

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
96/C 57/01	Ecu	1
96/C 57/02	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebefordrat till rådet 12—16.2.1996	2
96/C 57/03	Förordningen är inte tillämplig på en anmäld åtgärd (Ärende nr IV/M.681 — RB of Scotland/Bank of Ireland) (¹)	3
96/C 57/04	Förordningen är inte tillämplig på en anmäld åtgärd (Ärende nr IV/M.673 — Channel Five) (¹)	3
96/C 57/05	Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 — Frankrikes ändring av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik inom landet (¹)	4
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	
	<i>III Upplysningar</i>	
	Kommissionen	
96/C 57/06	Hantering av jordobservationsdata — Tjänster till Centret för jordobservation (CEO-Center for Earth Observation) — Europeiska institutionstjänster — Öppet förfarande	5

SV

1

(¹) Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
96/C 57/07	Öppen anbudsinfördran för tekniska tjänster i samband med verksamhet inom den farmaceutiska sektorn	7
96/C 57/08	Öppen anbudsinfördran för tekniska tjänster i samband med verksamhet inom den farmaceutiska sektorn	8
96/C 57/09	Organisationsrådgivning	10
96/C 57/10	TACIS — Datautrustning och kopiatorer — Meddelande om anbudsinfördran utfärdad av Europeiska gemenskapernas kommission och finansierad inom ramen för TACIS-programmet	11
96/C 57/11	TACIS — Data- och tryckutrustning — Meddelande om anbudsinfördran utfärdad av Europeiska gemenskapernas kommission och finansierad inom ramen för TACIS-programmet	12
96/C 57/12	Språkkurs — Meddelande om avslutad upphandling (ERB - IC 17 CT - 95 - 5001 - JP)	13
96/C 57/13	Diverse leveranser — Meddelande om förhandsinformation	13
96/C 57/14	Drift och hantering — Meddelande om förhandsinformation	14
96/C 57/15	Phare — Vagarbeten — Anbudsinfördran utfärdad av Europeiska kommissionen på Tjeckiska republikens vägnar inom ramen för Phare-programmet	15
96/C 57/16	Förslagsinfördran för utbildnings- och undervisningsåtgärder på miljöområdet	16
96/C 57/17	Kopiatorer — Förhandsinformation	20

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu (¹)

26 februari 1996

(96/C 57/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	38,7944	Finska mark	5,86676
Danska kronor	7,29205	Svenska kronor	8,78449
Tyska mark	1,88587	Pund sterling	0,846598
Grekiska drakmer	312,246	USA-dollar	1,30401
Spanska pesetas	158,972	Kanadensiska dollar	1,79719
Franska franc	6,48030	Japanska yen	135,983
Irländska pund	0,820083	Schweiziska franc	1,53117
Italienska lire	2033,68	Norska kronor	8,23941
Nederländska gulden	2,11185	Isländska kronor	85,5042
Österrikiska schilling	13,2657	Australiska dollar	1,71581
Portugisiska escudos	196,241	Nyzeeländska dollar	1,92560
		Sydafrikanska rand	4,98720

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även en automatisk telexsvarare (217 91) och en automatisk faxsvarare (296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(¹) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).
Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 12—16.2.1996

(96/C 57/02)

Dessa dokument kan erbjållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(96) 47	CB-CO-96-058-SV-C	ändrat förslag till rådets direktiv om marin utrustning ⁽¹⁾ ⁽²⁾	13.2.1996	13.2.1996	6
KOM(96) 40	CB-CO-96-052-SV-C	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3813/92 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽²⁾	12.2.1996	14.2.1996	10
KOM(95) 724	CB-CO-95-777-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om lufttrafikföretagens ersättningsansvar vid olyckor ⁽²⁾ ⁽³⁾	20.12.1995	15.2.1996	27
KOM(96) 42	CB-CO-96-055-SV-C	Delrapport enligt artikel 8 i rådets beslut 94/78/EG, Euratom, om ett flerårigt program för utveckling av gemenskapens statistik över forskning, utveckling och innovation ⁽²⁾	15.2.1996	15.2.1996	60
KOM(96) 49	CB-CO-96-060-SV-C	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3448/93 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter ⁽²⁾	14.2.1996	15.2.1996	19
KOM(95) 712	CB-CO-96-027-SV-C	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen ⁽²⁾ ⁽³⁾	24.1.1996	16.2.1996	24
KOM(95) 739	CB-CO-95-781-SV-C	Förslag till rådets beslut om revidering efter halva giltighetstiden av rådets beslut 91/482/EEG av den 25 juli 1991 av associeringen av de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) med Europeiska gemenskapen ⁽²⁾	14.2.1996	16.2.1996	123
KOM(96) 46	CB-CO-96-057-SV-C	Lägesrapport till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av den generella ordningen fr erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning avfattad i enlighet med artikel 13 i direktiv 89/48/EEG	15.2.1996	16.2.1996	38
KOM(96) 52	CB-CO-96-062-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om förlängning av det tillfälliga upphävandet av de slutgiltiga antidumpningstullarna för import av vissa sorters elektroniska mikrokretsar av dram-typ (dynamiska direktminnen) med ursprung i Japan och Korea	15.2.1996	16.2.1996	10

⁽¹⁾ Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

⁽²⁾ Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

⁽³⁾ Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumenterna kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

Förordningen är inte tillämplig på en anmäld åtgärd
(Ärende nr IV/M.681 — RB of Scotland/Bank of Ireland)

(96/C 57/03)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 5 februari 1996 att den åtgärd som anmälts i ovannämnda fall inte omfattas av koncentrationsförordningen (rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾) [eftersom tröskelvärdena i Artikel 1 punkt 2 i den förordningen inte är uppfyllda]. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 a i förordningen. En tredje part som kan påvisa ett tillräckligt intresse i saken kan få en kopia av beslutet genom en skriftlig begäran till:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrensfrågor (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bryssel
Fax: +32 2 296 43 01

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

Förordningen är inte tillämplig på en anmäld åtgärd
(Ärende nr IV/M.673 — Channel Five)

(96/C 57/04)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 22 december 1995 att den åtgärd som anmälts i ovannämnda fall inte omfattas av koncentrationsförordningen (rådets förordning nr 4064/89⁽¹⁾) eftersom den inte utgör en koncentration enligt artikel 3 i förordningen. Detta beslut grundas på artikel 6.1 a i förordningen. En tredje part som kan påvisa ett tillräckligt intresse i saken kan få en kopia av beslutet genom en skriftlig begäran till:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bryssel
Fax: +32-2 296 43 01.

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989; rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

MEDELANDE FRÅN KOMMISSIONEN I ENLIGHET MED ARTIKEL 4.1 a I RÅDETS FÖRORDNING (EEG) NR 2408/92

Frankrikes ändring av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik inom landet

(96/C 57/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Frankrike har beslutat att ändra den allmänna trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Paris (Orly) och Brive som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 284 av den 28 oktober 1995 i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen ⁽¹⁾.

2. Den ändrade allmänna trafikplikten är följande:

— *Minsta turtäthet:*

— Trafiken skall bedrivas hela året.

— Turtätheten skall vara minst två tur och retur-resor om dagen, morgon och kväll, från måndag till fredag, en tur och retur-resa mitt på dagen onsdag, torsdag och fredag och en tur och retur-resa på söndag kväll.

— Trafiken skall bedrivas utan byte på sträckan Paris (Orly)-Brive.

— *Typ av luftfartyg:*

— Linjen måste trafikeras med ett luftfartyg med tryckkabin med en kapacitet på minst 50 platser.

⁽¹⁾ EGT nr L 240, 24.8.1992, s. 8.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Hantering av jordobservationsdata

Tjänster till Centret för jordobservation (CEO-Center for Earth Observation)

Europeiska institutionstjänster

Öppet förfarande

(96/C 57/06)

1. **Upphandlande organ:** Europeiska gemenskapernas kommission, Gemensamma forskningscentret, TP 441, I-21020 Ispra, att: Mr P. Churchill.

Tel. (332) 78 54 25. Telefax (332) 78 54 61.
E-MAIL: ceo-wwadm@jrc.it

2. **Tjänstekategori och -beskrivning:** CPC-referens Nr 85.

Europeiska kommissionens program Centret för jordobservation (CEO) syftar till att öka europatäckande kommunikation inom utbyte av information och fakta mellan uppgiftlämnare till och användare av jordobservationstjänsten.

Följande fem (5) tjänster efterfrågas:

RGC 1/96 Hantering av jordobservationsdata; granskning av befintlig praxis och rekommendationer till CEO-standarder.

Inom delen för användarsupport i programmet, behövs riktlinjer och standarder för beteckning av informationskvalitet och hanteringsförfaranden. En undersökning för att granska befintliga europeisk och internationell praxis krävs för att därefter fastställa CEO-rekommenderade förfaranden och förfaranden som skall tillhandahållas som en serie användarriktlinjer.

RGC 2/96 Fakta- och informationsutformning till de behöriga enheterna.

Behöriga CEO-enheter ansvarar för denna uppgift inom CEO-programmet. Dessa enheter kommer att behandla mängder av fakta och information i olika format, inbegripet olika samspel. Denna undersökning kommer att analysera fakta och information som CEO skall behandla. Fakta- och informationsframtagningmetoder kommer att användas.

RGC 3/96 Demonstrationsmodell för kataloger för samverkansprotokoll (CIP), version A.

Inom dess behöriga enheter har CEO identifierat behovet av samverkan mellan existerande och framtida jordobservationskataloger. Denna samverkan skall uppnås genom en katalog över samverkansprotokoll (CIP-Catalogue Interoperability Protocol) framtaget inom ramen för den internationella komittén för jordobservationssatelliter. (CEOS-Committee on Earth Observation Satellites). Europeiska rymdkontoret har nyligen utfärdat version A av CIP-specifikationerna. Utifrån dessa specifikationer skall den föreslagna undersökningen leda till en funktionell demonstrationsmodell av CIP-versionen A.

RGC 4/96 Motivering och konsekvenser av ett europeiskt arkiv för långsiktig digital information (EDDA) för jordobservation.

En av de viktigaste angelägenheterna för användarna är tillhandahållandet av ett arkiv av långsiktiga fakta och information, i synnerhet för miljö- och klimatforskningen. En undersökning av de vetenskapliga, tekniska och finansiella frågorna som berörs av tillhandahållandet av ett arkiv med långsiktiga jordobservationsfakta efterfrågas. En förteckning skall göras över den information som kan arkiveras. Slutrapporten skall innehålla tillräcklig teknisk och finansiell information för att bistå en djupgående debatt i ämnet.

RGC 5/96 Användning av information om jordobservation; förteckning av befintliga algoritmer, modeller och programvara.

Inom programmets del för användarsupport hindras användning av information genom bristande kunskap om och tillgänglighet av lämpliga verktyg. En undersökning behövs för att tillhandahålla en förteckning

- över befintliga algoritmer, modeller och programvara rörande informationsanvändningen av jordobservationer. Tillämpningarna skall vara utrustade med pekare och länkar för att bistå kommunikationen mellan tjänsteproducenter och användare och brister i att uppfylla användarkrav skall identifieras.
3. **Leveransort:** Se punkt 1.
 - 4.
 5. **Tjänst att tillhandahålla:** Anbud kan lämnas på endera en (1) eller flera undersökningar som amges i punkt 2 (i), (ii), (iii), (iv) och (v), men anbud och kostnader skall hållas åtskilda.
 - 6.
 7. **Sista dag för arbetets avslutande:** Arbetet skall avslutas 1996/1997. Tidsfrister anges i förfrågningsunderlaget för varje del.
 8. a) **Adress dit beställning av förfrågningsunderlag skall sändas:** Se punkt 1.
b) **Sista dag för beställning av förfrågningsunderlag:** 9. 4. 1996 (via brev eller telefax).
 9. a) **Sista dag för inlämning av anbud:** 24. 4. 1996 (faktiskt mottagande av anbudet).
b) **Adress till vilken anbuden skall sändas:** Se punkt 1.
c) Språk som anbuden skall vara avfattade på: Något av gemenskapens gemensamma språk. En översättning till engelska uppskattas.
 10. a) **Personer behöriga att närvara vid anbudens öppnande:** Personal på Gemensamma forskningscentret och en (1) företrädare för de anbudsgivande organisationerna.
b) **Dag för anbudens öppnande:** 29. 4. 1996 (14.30), entré-byggnaden, GFC I-Ispra.
 - 11.
 12. **Finansiering, betalningsplan:** Kommer att anges i förfrågningsunderlaget.
 13. **Kontraktörens juridiska ställning:** Alla former av offentliga institutioner, privata företag eller konsortier kan delta i anbudsinfordran.
 14. **Utvärdering av tjänsteproducenterna:** Följande upplysningar skall tillhandages:
 - a) Namn, adress, telefon- och telefaxnummer.
 - b) Intyg som fastställer företagets juridiska ställning.
 - c) En skriftlig redogörelse som intygar att anbudsgivaren inte befinner sig i konkurs eller någon liknande situation enligt ursprungslandets lagstiftning.
 - d) En skriftlig redogörelse (högst en (1) sida) för företagets erfarenhet och den nyckelpersonal som direkt berör anbudets tjänstekategori (se punkt 2).
 15. **Anbudets giltighetstid:** Sex månader efter sista dag för inlämning av anbud.
 16. **Kontraktets tilldelningskriterier:** Anges i förfrågningsunderlaget.
 - 17., 18.
 19. **Dag för avsändande av detta meddelande:** 15. 2. 1996.
 20. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 15. 2. 1996.
 21. **Tjänsten i fråga omfattas inte av GATT-avtalet:**

Öppen anbudsinfordran för tekniska tjänster i samband med verksamhet inom den farmaceutiska sektorn

(96/C 57/07)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, Gemensamma forskningscentret, Miljöinstitutet, ETOMEP-enheten, attention Mr Flavio Argentesi, I-21020 Ispra (VA).

Tel. (332) 78 92 49. Telefax (332) 78 92 56.

2. **Tjänstekategori och beskrivning:**

a) Tjänstekategori: data- och dataanknutna tjänster (kategori 7 i bilaga IA till direktiv 92/50/EEG), CPC-referensnummer 84.

b) Beskrivning:

Allmän bakgrund:

Europeiska parlamentet och ministerrådet har uppmanat kommissionen att upprätta en databas med ekonomisk information (pris, behandlingskostnader, återbetalningsstatus, juridisk ställning etc.) om läkemedel som säljs i Europeiska unionen. Nr 2309/93 (centraliserat förfarande), direktiv 93/39/EEG (decentraliserat förfarande för läkemedel för människor) och direktiv 93/40/EEG (decentraliserat förfarande för läkemedel för djur), skall kommissionen omvandla EMEA:s (Europeiska läkemedelsmyndigheten) vetenskapliga synpunkter till bindande beslut i form av ett reglerande kommittéförfarande. Ett liknande förfarande har beslutats i förordning EEG nr 2377/90 avseende fastställande av högsta tillåtna restvärden för djurläkemedel.

Upphandlingen avser följande:

Dimensionering av tillämpningsmjukvara för utveckling och drift av en databas om läkemedel som säljs i Europeiska unionen, inklusive systemdrift, användarstöd och regelbunden uppdatering och införande av inlämnade marknadsdata.

Införande av resurser, blanketter och förfaranden till stöd för arbetsflödesverksamheten för ledningen av beslutsprocessen i det nya systemet för försäljningstillstånd i Europeiska unionen. Detta inbegriper centraliserat förfarande, förlikning vid decentraliserat förfarande, hänskjutanden till gemenskapen och förfaranden avseende högsta tillåtna restvärden.

Dimensionering och tillämpningsmjukvara för utveckling och drift av en databas om läkemedel

som godkänts i Europeiska unionen av nationella myndigheter och EMEA under det nya systemets förutsättningar.

3. **Plats för leverans:** Den upphandlande myndighetens adress.

4. **Förordning/administrativa bestämmelser för anbud:** Ej relevant.

5. **Anbud för del av tjänsterna:** Kontraktet kan inte delas upp i delar.

6. **Alternativa anbud:** Inga.

7. **Avtalstid:** 12 månaders kontrakt från och med dagen för undertecknandet. Avtalstiden kan förlängas enligt överenskommelse före avtalstidens utgång mellan kontraktören och Europeiska kommissionen.

8. **Beställning av handlingar:**

a) Adress för beställning: Se punkt 1.

b) Sista dag för beställning: Två veckor för sista dag för mottagande av anbud.

c) Ingen avgift.

9. **Inlämning av anbud:**

a) Sista dag för mottagande av anbud: 52 dagar från och med publicering av detta meddelande, före 17.00 vid personlig inlämning.

b) Adress till vilken anbud skall skickas: Se punkt 1.

c) Språk på vilka anbuden skall upprättas: Ett av Europeiska unionens officiella språk.

d) Anbuden skall uttryckas i ecu.

10. **Anbudsöppning:**

a) Personer som har rätt att närvara vid anbudsöppningen: Officiella företrädare för Europeiska kommissionen och en befullmäktigat representant för varje anbudsgivare.

b) Dag, tid och plats för anbudsöppningen: Anbuden kommer att öppnas 10.00 snarast möjligt ef-

ter 60 dagar efter publicering av detta meddelande. Platsen kommer att anges i förfrågningsunderlaget.

11. **Begärda depositioner och garantier:** Garantivillkoren kommer att beskrivas i förfrågningsunderlaget.
12. **Huvudsakliga finansierings- och betalningsvillkor:** Se förfrågningsunderlaget.
13. **Möjlighet till gemensamma anbud:** Anbudsgivarna kan ge anbud enskilt eller gemensamt, tillfälliga sammanslutningar inbegripna.
14. **Information om leverantörens situation och formaliteter som krävs av honom:** I enlighet med artiklarna 29-35 i direktiv 92/50/EEG (EGT nr L 209 av den 29. 7. 1992) och med hänsyn till de kvalitetskriterier som skall uppfyllas för urval skall anbudsgivarna ge upplysningar om finansiella och ekonomiska resurser enligt artikel 32.2 a), b) och h).
15. **Anbudens giltighetstid:** 6 månader från och med dagen efter sista dag för mottagande av anbud enligt 9. a).
16. **Tilldelningskriterier:**
 - a) Allmänt:
 - Anbudets kvalitet och tydlighet.
 - Föreslagen arbetsmetod.
 - Organisationstid.
 - Kvalifikationer som innehas av den personal som ansvarar för utförandet av tjänsterna under punkt 2.
 - b) Pris.
17. **Övriga upplysningar:** I förfrågningsunderlaget kommer tjänsterna att beskrivas närmare.
18. **Förhandsinformation:** Ej obligatoriskt (se direktiv 92/50/EEG, artikel 15).
19. **Dag för avsändande av meddelandet:** 15. 2. 1996.
20. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 15. 2. 1996.
21. **Tjänsten i detta meddelande omfattas av GATT-avtalet:**

Öppen anbudsfordran för tekniska tjänster i samband med verksamhet inom den farmaceutiska sektorn

(96/C 57/08)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, Gemensamma forskningscentret, Miljöinstitutet, ETOMEP-enheten, attention Mr Flavio Argentesi, I-21020 Ispra (VA).
Tel. (332) 78 92 49. Telefax (332) 78 92 56.
Upphandlingen avser dimensionering och införande av ett privat internät baserat på TCP/IP-protokoll;
 2. **Tjänstekategori och beskrivning:**
 - a) Tjänstekategori: dataanknutna tjänster, CPC-referensnummer 84.
dimensionering och införande av ett system för kontinuerlig övervakning och påbyggnad av nätet;
 - b) Beskrivning:
Allmän bakgrund:
dimensionering och införande av en säkerhetsstrategi för nätet, inklusive brandväggar och kodning av överförda data;
- Gemensamma forskningscentret (GFC) inför en telematisk nätbas bestående av tre noder som kommer att finnas i I-Ispra, UK-London och D-XXX.
dimensionering och införande av nätbaserade tillämpningar, inklusive utveckling av WWW-DBMS-gränssnitt och Java-moduler.

3. **Plats för leverans:** Se punkt 1.
4. **Förordningar/administrativa bestämmelser för anbud:** Ej relevant.
5. **Anbud på delar av tjänsterna:** Kontraktet kan inte delas upp i delar.
6. **Alternativa anbud:** Inga.
7. **Avtalstid:** 18-månaders kontrakt från och med dagen för undertecknande (sex månader för utveckling och ett år för underhåll). Avtalstiden kan förlängas genom ömsesidig överenskommelse som ingås före kontraktets utgång mellan kontraktören och Europeiska kommissionen.
8. **Beställning av förfrågningsunderlag:**
 - a) Adress för beställning: Se punkt 1.
 - b) Sista dag för beställning: Två veckor före datumet under punkt 9. a).
 - c) Ingen avgift.
9. **Inlämning av anbud:**
 - a) Sista dag för mottagande av anbud: Två dagar från och med publiceringen av detta meddelande före 17.00 vid personlig inlämning.
 - b) Adress till vilken anbuden skall skickas: Se punkt 1.
 - c) Språk på vilka anbuden skall upprättas: Ett av Europeiska unionens officiella språk.
 - d) Anbuden skall anges i ecu.
10. **Anbudsöppning:**
 - a) Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen: officiella företrädare för Europeiska kommissionen och en befullmäktigad representant för varje anbudsgivare.
 - b) Dag, tid och plats för öppningen: Anbuden kommer att öppnas 10.00 snarast möjligt efter 60 dagar efter publicering av detta meddelande. Platsen kommer att anges i förfrågningsunderlaget.
11. **Begärda depositioner/garantier:** Villkoren för garantin kommer att beskrivas i förfrågningsunderlaget.
12. **Huvudsakliga finansierings- och betalningsvillkor:** Se förfrågningsunderlaget.
13. **Möjlighet till gemensamma anbud:** Anbudsgivare kan ge anbud enskilt eller gemensamt, tillfälliga sammanlutningar inbegripna.
14. **Information om leverantörens situation och formaliteter som krävs av honom:** I enlighet med artiklarna 29-35 i direktiv 92/50/EEG (EGT nr L 209 av den 29. 7. 1992) och med hänsyn till de kvalitetskriterier som skall uppfyllas för urval skall anbudsgivarna ge upplysningar om finansiella och ekonomiska resurser enligt artikel 32.2 a), b) och h).
15. **Anbudens giltighetstid:** 6 månader från och med dagen efter datumet under punkt 9. a).
16. **Tilldelningskriterier:**
 - a) Allmänt:
 - Anbudets kvalitet och tydlighet.
 - Föreslagen arbetsmetod.
 - Organisationstid.
 - Kvalifikationer som innehas av den personal som ansvarar för utförandet av tjänsterna under punkt 2.
 - b) Pris.
17. **Övriga upplysningar:** I förfrågningsunderlaget kommer tjänsterna att beskrivas närmare.
18. **Förhandsinformation:** Ej obligatoriskt (se artikel 15 i direktiv 92/50/EEG).
19. **Dag för avsändande av meddelandet:** 15. 2. 1996.
20. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 15. 2. 1996.
21. **Tjänsten i detta meddelande omfattas av GATT-avtalet:**

Organisationsrådgivning

(96/C 57/09)

- 1) Europeiska gemenskapernas kommission, Generaldirektoratet för yttre förbindelser - GD IB, Direktoratet för Syd- och Sydostasien, Enheten för ekonomiskt samarbete - GD IB/C/5, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 299 23 28. Telefax (32-2) 296 72 41. Telex 21877 COMEU B. Telegramadress: COMEUR Brussels.

- 2) Kategori 11, organisationsrådgivning, CPC-referensnummer 865.

Det finns ett behov av organisationsrådgivning under kommissionens övergripande ansvar och överinseende, för att leda, administrera och kontrollera programmet för ekonomiskt/kulturellt samarbete mellan EU och Indien. Tjänsterna skall tillhandahållas genom ett konsortium (organisationsbyrå) med säte i Europeiska gemenskapen som består av en huvudgrupp av experter som bistås av ett fåtal konsulter för korta uppdrag.

Konsortiet skall, under ansvar och ledning av kommissionen

- aktivt och effektivt leda, administrera och övervaka programmet,
- bistå och vara rådgivande vid genomförandet av programmet,
- övervaka de kontrakterande parternas prestationer,
- uppnå optimal resursanvändning.

Programmet har som mål att skapa och utgöra grunden för organisationen av diverse, integrerade verksamheter för att främja och utveckla kulturellt samarbete och ömsesidig förståelse mellan Europeiska unionen och Indien.

Det syftar också till att profilera Europa och Indien enligt ett mångfaldigt tillvägagångssätt i två steg, genom att förstärka kulturella och ekonomiska tillgångar i de två områdena.

Programmet kommer att inrikta sig på följande tre dimensioner av kulturellt och ekonomiskt samarbete:

Media & kommunikation; b) universitet & studier; c) företagarnätverk, rörlighet och utbildning. Det kommer att omfatta ett urval av verksamheter som är

sektorsindelade och relevanta för ekonomiska och kulturella förbindelser ur ett brett perspektiv.

Den totala direkta kostnaden för programmet, som skall genomföras inom en femårsperiod, beräknas till minst 37 500 000 ECU. Av detta är EG-bidraget fastställt till 30 000 000 ECU, medan deltagare och partners i programmet skall stå för återstoden.

- 3) **Plats för leverans:** Europeiska gemenskapen och Republiken Indien.
- 4) Juridiska personer skall ange namnen och de yrkesmässiga kvalifikationerna för den personal som skall ansvara för utförandet av tjänsterna.
- 5) Sökande skall lämna anbud för hela tjänsten.
- 6) Uppskattat antal sökande som kommer att uppmanas att lämna in anbud uppgår till mellan fem och tio.
- 7) Kontraktet skall ha en löptid på tre år, med en möjlighet till förlängning om sammanlagt fem år.
- 8) Ansökningar skall lämnas in av samriskprojekt eller en sammanslutning (konsortium) av tjänsteproducenter i åtminstone tre av EG:s medlemsländer.
- 9) Sista dagen för mottagande av ansökningar om deltagande är den 29. 3. 1996 (17.00), lokal tid. Ansökningarna skall skickas till nedanstående adress:

Europeiska gemenskapernas kommission, Generaldirektoratet för yttre förbindelser - GD IB, Direktoratet för Syd- och Sydostasien, Enheten för ekonomiskt samarbete GD IB/C/5, att: Mr A. te Pass, rue de la Science 14, SC14 2/57, B-1040 Bryssel, tel. (32-2) 299 23 28, telefax (32-2) 296 72 41.

Ansökningar skall vara avfattade på ett av EU:s officiella språk och ytterkuvertets övre vänstra hörn skall klart och tydlig märkas med följande referens: "Application for the pre-qualification management consultant services economic cross-cultural programme EU-India".

- 10) Sista dag för avsändandet av anbudsinfordringarna är fastställd till den 31. 12. 1996.
- 11) Sökande skall lämna in ett underlag som innehåller den information som beskrivs i artiklarna 29 till 32 i rådets direktiv 92/50/EEG av den 18. 6. 1992 offentliggjord i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 209/1 av den 24. 7. 1992.

12) Anbudsgivare skall tillhandahålla de erforderade konsulttjänsterna, som på ett väl avvägt sätt skall täcka de tre olika dimensionerna i programmet samt allokerade personal- och tekniska resurser därefter. Presumptiva anbudsgivare skall vara specialiserade inom kultur, media, utbildning samt företagsutbyten och nätverk inom ekonomiskt samarbete (högt industri-deltagande).

Urvalet av sökande för tilldelning av kontraktet kommer att grunda sig på ett meritssystem. Följande kriterier, ej rangordnade, kommer att tillämpas vid urval av ansökningar för anbudsinfördran.

a) Beskrivning av målsättning

b) Behörighet

c) Allmän kompetens

- Finansiell ställning.
- Specialområden och allmän erfarenhet av utvecklingsländer.
- Organisationsförmåga att driva programmet:
- förmåga att tillhandahålla de kvalificerade experter som krävs,

— kvalifikationer för huvudkontorets personal,

— kapacitet att bistå TA-gruppen,

— material och tekniskt stöd som personalen förfogar över.

Erfarenhet

— Total erfarenhet av tillämpning av liknande program/projekt

— Organisation och metod som valts för utförande av tjänsterna

— Särskild kunskap om programområdena, insatser och komplettering inom konsortiet.

13) Förfrågningsunderlaget kan erhållas på adressen under punkt 9) eller från Europeiska gemenskapernas kommissions kontor i EU:s medlemsstater.

14) *Dag för avsändande av meddelandet:* 13. 2. 1996.

15) *Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:* 16. 2. 1996.

TACIS — Datautrustning och kopiatorer

Meddelande om anbudsinfördran utfärdad av Europeiska gemenskapernas kommission och finansierad inom ramen för TACIS-programmet

(96/C 57/10)

1. Projekt

a) Titel: Upphandling för högskolan för ekonomi - Moskva.

b) Nummer: RU/9301/0203/B002

c) Finansieringskälla: Europeiska gemenskaperna

2. Avseende

a) Avseende: datautrustning och kopiatorer

b) Antal delar: 2

c) Del 1: datautrustning

Del 2: kopiatorer

3. Deltagande och ursprung

Deltagande är möjligt på lika villkor för samtliga fysiska och juridiska personer i Europeiska gemenskapernas medlemsstater eller i Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Kazachstan, Kirgisien, Moldavien, Mongoliet, Ryska federationen, Tadzjikistan, Turkmenistan, Ukraina och Uzbekistan.

Offererade varor skall ha sitt ursprung i ovanstående stater.

4. Förfrågningsunderlaget

Fullständigt förfrågningsunderlag kan beställas utan avgift:

- a) EuroPA, Department PC, attention Michelle Deane, St Nicholas House, UK-Sutton SM1 1EL, Surrey tel. (44) 181 643 33 11, telefax (44) 181 643 82 32.
- b) Europeiska kommissionens delegation i Moskva, Pevchesky Pereulok 2/10, RU-109028 Moskva, tel. (70-95) 935 36 01, telefax (70-95) 956 36 15.

5. Anbud

Anbudet skall inkomma senast 16. 4. 1996 (13.00) lokal tid, till följande adress:

EuroPA, St Nicholas House, UK-Sutton SM1 1EL, Surrey, attention Michelle Deane.

Anbudet kommer att öppnas vid offentligt sammanträde 16. 4. 1996 (14.00) på ovan nämnda adress.

TACIS — Data- och tryckutrustning

Meddelande om anbudsinfordran utfärdad av Europeiska gemenskapernas kommission och finansierad inom ramen för TACIS-programmet

(96/C 57/11)

1. Projekt

- a) Titel: Upphandling av tryckutrustning för den statliga kommittén för högre utbildning.
- b) Nummer: RU/9401/0202/B007
- c) Finansieringskälla: Europeiska gemenskapen

2. Gällande

- a) Gällande: Tryckutrustning
- b) Antal delar: 3
- c) Del 1: Tryckutrustning

Del 2: Dupliceringsutrustning

Del 3: Datautrustning

3. Deltagande och ursprung

Deltagande är öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer från Europeiska gemenskapernas medlemsstater, Albanien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Kazachstan, Kirgisien, Moldavien, Mongoliet, Ryska federationen, Tadzjikistan, Turkmenistan, Ukraina och Uzbekistan.

Offererade varor skall ha sitt ursprung i de ovannämnda staterna.

4. Förfrågningsunderlag

Fullständigt förfrågningsunderlag kan erhållas kostnadsfritt från:

- a) EuroPA, Dept PC, Attn: Nej Sanerkin, St Nicholas House, UK-Sutton SM1 1EL, Surrey, tel. (44) 18 16 43 33 11, telefax (44) 18 16 43 82 32.
- b) Europeiska kommissionens delegation i Moskva, Pevchesky Pereulok 2/10, RU-109028 Moscow, tel. (70-95) 935 36 00, telefax (70-95) 956 36 15.

5. Anbud

Anbudet skall inkomma senast den 15. 4. 1996 (13.00), lokal tid, till följande adress:

EuroPA, St Nicholas House, UK-Sutton SM1 1EL, Surrey, att: Nej Sanerkin.

Anbudet kommer att öppnas vid offentligt sammanträde den 15. 4. 1996 (14.00), lokal tid, på ovan nämnda adress.

Språkkurs

Meddelande om avslutad upphandling (ERB - IC 17 CT - 95 - 5001 - JP)

(96/C 57/12)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för vetenskap, forskning och utveckling, Enhet XII/B-3 Icke-europeiska industriländer, SDME 9/53, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (02) 296 89 44. Telefax (02) 296 98 24.
2. **Anbuds förfarande:** Öppet förfarande.
3. **Tjänstekategori:** 24, CPC-referensnummer 92.

Typ: Språktjänster.

Antal kontrakterade tjänster: 1.
4. **Dag för tilldelning av kontraktet:** 15. 1. 1996.
5. **Kriterier för tilldelning av kontraktet:**
 - a) Sammanlagd kostnad.
 - b) Använd metod.
6. **Antal mottagna anbud:** 4.
7. **Kontraktörens namn och adress:**

Linguarama Executive Language Service K.K, tolfte våningen, Kasumigaseki-byggnaden, 3-2-5 Kasumigaseki, Chiyoda-Ku, JP-Tokyo 100.
8. **Kontraktsvärde:** 249 920 ECU.
9. **Värde på lägsta anbudet:** 249 920 ECU.
10. **Värde och del av kontraktet som kan komma att läggas ut på underleverantör:** Ingen uppgift.
11. Ingen uppgift.
12. **Dag för offentliggörande av meddelandet om avslutad upphandling i Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning:** 26. 7. 1995.
13. **Dag för avsändande av meddelandet:** 16. 2. 1996.
14. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 16. 2. 1996.
- 15.

Diverse leveranser

Meddelande om förhandsinformation

(96/C 57/13)

1. **Upphandlande myndighetens namn, adress, telegramadress, telefon-, telex och telefaxnummer och samma uppgifter för den avdelning från vilken ytterligare information kan fås, om dessa inte är desamma:** Europeiska gemenskapernas kommission, Generaldirektoratet för personal och administration, Direktoratet för administration, Enhet IX.C.1. - Fastighetspolitik - optionsrätter och kontrakt, ORBN 1/69, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Art och mängd eller värde av varor som skall levereras. CPA-referensnummer:** Nedanstående mängder och värden anges endast i upplysningssyfte. Maximal avtalstid är fem år.
 1. Bröd och konditorivaror (CPA-nr 15.81): ca 375 000 ECU/år.
 2. Automater för drycker, smörgåsar och snacks, samt underhåll och påfyllning av automaterna (CPA-nr 29.24.33): ca 150 000 ECU/år.
 3. Bläckpatroner för skrivare (CPA-nr 24.66.20): mellan 700 000 och 800 000 ECU/år.
 4. Köp och installation av telefonsvararsystem (CPA-nr 30.02 et 32.20.2): ca 1 500 000 ECU.

3. **Preliminära datum för inledning av anbudsförfarandena:** Planerade datum, är ej bindande för den upphandlande myndigheten.

1. 9/1996.
2. 10/1996.
3. 6/1996.
4. 5/1996.

4. **Övriga upplysningar:**

5. **Dag för avsändande av meddelandet:** 16. 2. 1996.
6. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 16. 2. 1996.
7. **Uppgift om kontraktet omfattas av GATT-avtalet eller ej:** Kontrakten omfattas av avtalet om offentlig upphandling.

Drift och hantering

Meddelande om förhandsinformation

(96/C 57/14)

1. **Upphandlande myndighetens namn, adress, telefon-, telegram-, telex och telefaxnummer och om dessa är olika, motsvarande för den avdelning varifrån kompletterande upplysningar kan erhållas:** Europeiska gemenskapernas kommission, Generaldirektoratet för personal och administration, Direktoratet för administration, Enhet IX.C.1. - Fastighetspolitik - Optionsrätter och kontrakt, ORBN 1/69, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. **Planerat totalbelopp för inköp för var och en av de grupper som anges i bilaga A:** Nedanstående mängder anges endast i upplysningssyfte. Den maximala varaktigheten för kontrakten är fem år.

1. Kategori 5:

1.1 Underleverantör för telefonhantering. Planerat belopp: 1 000 000 ECU/år.

1.2 Underleverantör för drift av rum för telefonkonferenser (video och rum). Planerat belopp: 300 000 ECU/år.

2. Kategori 7: Programvara för personalhantering (kontrakts-, budget- och finansieringsaspekter) av diverse personalgrupper som omfattar:

— cirka 20 000 fysiska personer knutna till cirka 5 000 juridiska personer,

— cirka 15 000 nya tjänster eller förlängning av tjänster per år som tillskrivs cirka 500 olika budgetanslag,

— cirka 15 000 betalningar per år.

3. **Provisorisk dag för öppnande av anbudsförfarandena per kategori:**

1. Planerade datum. De innebär inte någon förpliktelse för den upphandlande myndigheten.

1.1 6/1996.

1.2 4/1996.

2. 6/1996.

4. **Övriga upplysningar:**

5. **Dag för avsändande av meddelandet:** 16. 2. 1996.

6. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 16. 2. 1996.

7. **Ange om kontraktet omfattas av GATT-avtalet eller ej:** De nämnda kontrakten omfattas av avtalet för offentliga upphandlingar.

Phare — Vägarbeten**Anbudsinfördan utfärdad av Europeiska kommissionen på Tjeckiska republikens vägnar inom ramen för Phare-programmet**

(96/C 57/15)

Projektet titel och nummer

Väg- och broprojekt i Zelezná. Omledning av väg II/197
Bela nad Radbuzou-Zelezná - CZ 9403

1. Deltagande och ursprung

Deltagande är möjligt på lika villkor för samtliga fysiska och juridiska personer i Europeiska unionens medlemsstater och Albanien, Bulgarien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Tjeckiska republiken, Slovakiska republiken och Slovenien.

Arbetena skall utföras i form av tekniskt och finansiellt stöd från Europeiska unionen till Tjeckiska republiken inom ramen för Phare-programmet 1994 för gränsöverskridande samarbete.

2. Beskrivning av arbetena

Bygge av en väg bana parallellt med väg II/197, 805 m lång, kategori S7,5/60.

Bygge av vägbro med ett spann.

Utbyte av vattenledningar, elektriska ledningar och telekommunikationskablar.

Tekniska specifikationer av projektet återfinns i förfrågningsunderlaget.

3. Anvisningar till anbudsgivarna

Fullständigt förfrågningsunderlag kan beställas från adressen nedan fr.o.m. 29. 2. 1996 t.o.m. 7. 3. 1996 (vardagar mellan 10.00 och 14.00), mot uppvisande av kvitto på betalning av ett ej återbetalningsbart belopp om 15 000 CZK till kontot nedan eller mot kontant betal-

ning av samma belopp. Förfrågningsunderlaget kan fås senare under förutsättning av tidsfristen för anbudsinslämning iaktas.

Adress: Road Directorate of the Czech Republic, Cimicka 809, att: ing. Fidler, ing. Nachtigalova, Room 26, CZ-18104 Prag 8, tel. (42-2) 854 31 03 eller 855 16 78, telefax (42-2) 854 23 98 eller 855 20 01.

Betalningarna skall göras till följande konto: CNB Prague 8 (tjeckiska centralbanken), 19-5428-081/0710.

Samtliga anbud som lämnas enligt anvisningarna till anbudsgivare skall medföljas av en deposition om 1 500 000 CZK, i form av bankgaranti eller betalas till följande konto: 19-5428-081/0710, CNB Prague 8 (Tjeckiska centralbanken).

Beträffande information till anbudsgivarna skall den upphandlande myndigheten ordna ett besök på projektplatsen i överensstämmelse med det förfarande som beskrivs i förfrågningsunderlaget.

Plats: Road Investment Organisation, Hřimalého 37, CZ-32025 Pilsen.

Dag: 13. 3. 1996 (10.00), lokal tid.

4. Anbudsinslämning

Anbudet skall vara inlämnade senast 10. 4. 1996 (11.00), lokal tid, till följande adress:

Road Directorate of the Czech Republic, Room 26, Cimicka 809, CZ-18104 Prag 8.

Anbudet kommer att öppnas vid offentligt sammanträde 10. 4. 1996(13.30), lokal tid, på samma adress.

Förslagsinfordran för utbildnings- och undervisningsåtgärder på miljöområdet

(96/C 57/16)

1. Sammanfattning

Inom ramen för den resolution som utfärdats av rådet och utbildningsministrarna som sammanträtt i rådet (88/C 177/03) och rådets slutsatser om utvecklingen av utbildningen på miljöområdet (92/C 151/02) kommer kommissionen att ge finansiellt stöd till åtgärder på detta område. Det totala belopp som avsatts uppgår till 1 000 000 ecu.

2. Syftet

- Det åtgärder som eftersträvas skall möjliggöra en utveckling av utbildningen på miljöområdet.
- De skall på alla nivåer åstadkomma förbättringar av den teoretiska, praktiska och yrkesundervisningen.
- De skall även medverka till att på gemenskaps- såväl som på nationell och lokal nivå skapa medvetande om miljöproblemen.
- De skall bidra till förstärka den europeiska dimensionen inom undervisning och utbildning.

3. Tillämpningsområden

Prioritet skall ges till initiativ som baseras på samarbete och utbyte i syfte att främja att utbildning och undervisning i miljöfrågor integreras i den teoretiska, praktiska och yrkesutbildningen i synnerhet på följande områden:

- 3a Grundutbildning och fortbildning för lärare (teoretisk, praktisk och yrkesundervisning).
- 3b Utformning av utbildningsprogram och kurser.
- 3c Utformning, utarbetning och utvärdering av pedagogiska hjälpmedel.
- 3d Nätverksupprättande (utbyte, samarbete) för nyckelinsatser (utbildning, information, dokumentation, ...).

4. Kvalificeringskrav

När projekten utvärderas skall de som kvalificerar sig uppfylla följande krav:

- 4a Uppvisa god kostnadseffektivitet.
- 4b Ge en varaktig multiplikatoreffekt på det europeiska planet.
- 4c Uppvisa ett effektivt och jämlikt samarbete mellan de olika parterna beträffande
 - projektets syfte,
 - projektets forskridande, och

— det finansiella åtagandet.

- 4d Geografiskt täcka flera europeiska länder (minst tre av unionens medlemsstater skall delta).
- 4e Underlätta en varaktig integrering av miljöfrågorna inom ramen för den teoretiska, praktiska och yrkesutbildningen.
- 4f Möjliggöra ett utbyte och godkännande av nyskapande erfarenheter (tvärvetenskap, utvärdering, validering, ...) på det europeiska planet.

5. Utsälningskriterier

Följande projekt skall inte kvalificeras:

- 5a Program som begränsas till en eller två medlemsstater.
- 5b Skolresor och elevutbyten.
- 5c Investeringsprojekt eller materiell utrustning.
- 5d Program för informering av allmänheten.
- 5e Färdiga eller pågående projekt.
- 5f Andra fortbildnings- och högskoleprogram än de som tas upp under punkt 3.
- 5g Projekt som faller inom ramarna för andra gemenskapsprogram.
- 5h Överföring av nationella program.
- 5i Projekt som ej överensstämmer med punkterna här nedan.

6. Villkor för projektets tidsplanering

Ansökningarna om finansiellt stöd skall inlämnas inom 45 dagar efter att offentliggörande skett i Europeiska gemenskapens officiella tidning. Poststämpelns datum gäller.

Projektet kan inte påbörjas innan finansieringen godkänts av kommissionen och inte pågå längre än 30 månader efter det att deklARATIONEN skrivits under.

En slutavräkning av alla kostnaderna, godkänd av en auktoriserad revisor, skall insändas senast två månader efter det att arbetena avslutats.

Avräkningen skall åtföljas av en slutrapport i fem exemplar över projektets fullföljande och resultat samt en sammanfattning på högst två sidor.

7. Kvalifikationskrav för förslagslämnarna

Denna gemenskapsuttågning är öppen för alla fysiska och juridiska personer, liksom grupper bildade av dessa, som har det slutgiltiga ansvaret för projektets fortgång.

8. Finansiella villkor

Projektets finansiella genomförbarhet skall kunna påvisas. Därför skall kommissionen informeras om projektets finansplan och om hur förhandlingarna med olika parter fortskrider.

De som valts ut inom ramen för denna förslagsinfordran beviljas ett finansiellt stöd av kommissionen vilket enbart kan utgöras av ett finansiellt bidrag.

8.1. Fastställande av bidragets maxbelopp:

- Det finansiella bidragets maxbelopp fastställs med hjälp av en procentsats av en uppskattning av de kostnader som bidragsmottagaren faktiskt kommer att ha. Procentsatsen får inte vara lägre än 20 % och inte högre än 50 % och bör ligga mellan 20 000 och 100 000 ECU.

8.2. Beräkning av bidragets slutbelopp:

- Vid projektets slut skall bidragsmottagaren överlämna en uppställning över faktiska inkomster och kostnader direkt knutna till projektet vilken skall ha samma upplägg som den första uppskattningen.
- Bidragets slutbelopp beräknas med hjälp av en fast procentsats även om de ersättningsberättigande kostnaderna (se 8.4) är lägre än uppskattningen. Detta skall ske inom ramen för maxbeloppet. Dessutom, givet att det finansiella stödet aldrig får innebära en vinst, beaktar kommissionen andra inkomster som direkt har bidragit till projektets genomförande.

8.3. Medfinansiering och räkenskaper:

- Bidragsmottagaren skall förbinda sig att på alla sätt se till att det utvalda projektet medfinansieras. Dock skall GD XI:s finanstjänst (GD XI/A/2) omedelbart underrättas om alla liknande ansökningar som har lämnats till andra avdelningar inom Europeiska unionen.
- Bidragsmottagaren skall förbinda sig att föra enskilda analytiska räkenskaper för projektet eller projekten och spara alla styrkande originalhandlingar under fem år efter mottagandet av slutbetalningen för projektet, för att möjliggöra kontroll av de europeiska institutionerna eller annat organ som de har utsett.

8.4. Bidragsberättigande kostnader:

8.4.1. Med bidragsberättigande kostnader avses de faktiska kostnader som bidragsmottagaren har haft efter den faktiska startdagen för projektet och som krävs för att genomföra projektet. Bidragsberättigande kostnader kan utgöras av alla hela eller delar av följande kostnadskategorier:

- Personalkostnader.
- Allmänna kostnader.
- Resekostnader.
- Materialkostnader.
- Underleverantörskostnader.

8.4.2. Personalkostnader:

- Personalkostnaderna skall uppskattas på grundval av normal lönepraxis i den berörda medlemsstaten. Vid projektets slut skall personalkostnaderna föras upp på grundval av den faktiska arbetstiden för personalen hos bidragsmottagaren och beräknas på grundval av reella bruttolöner med tillägg för sociala avgifter och andra kostnader som ingår i ersättningen, och inga avgifter förutom detta. Personalkostnaderna omfattar endast ovannämnda kostnader för vetenskaplig, teknisk och sakkunnig personal och inte kostnader för administration, kontor, sekretariat eller andra liknande kostnader. Dessa skall föras upp som allmänna kostnader.
- Arbetstiden för ett projekt skall registreras på kalkylblad som fylls i av personalen under projektets gång och bestyrkas minst en gång i månaden av projektledaren eller någon annan av bidragsmottagarens tjänstemän.

8.4.3. Allmänna kostnader:

- De allmänna kostnaderna kan utgöras av indirekta kostnader som t.ex. administrationskostnader, avbetalningar på fastigheter eller material som ingår i den allmänna bokföringen, hyra, underhåll, telefon, värme, belysning, elektricitet, kontorsutrustning, porto, personalutbildning och försäkringar. Dessa indirekta kostnader beräknas med hjälp av bidragsmottagarens bokföringsprinciper och -metoder.
- De allmänna kostnaderna måste grunda sig på bokföringsprinciper och -metoder som är godkända av kommissionen och uppfylla följande krav:
 - a) De är tydligt identifierade och kan styrkas. De är inte högre än bidragsmottagarens faktiska kostnader för perioden.
 - b) De innehåller inga kostnader som redan har förts upp under någon annan kostnadskategori eller

som har belastats någon annan person eller annat projekt av bidragsmottagaren.

8.4.4. Materialkostnader:

De kostnader som krävs för att genomföra projektet får tas upp enligt tillämpliga avskrivningsregler förutsatt att de inte har tagits med i allmänna kostnader eller under någon annan kategori.

De tillämpliga avskrivningsreglerna är följande:

I samband med avskrivningsberäkning avses med kapitalvaror sådant material som har en livslängd på tre år när det gäller datamaterial värt 10 000 ECU eller mindre, och en livslängd på fem år när det gäller annat material. Det ersättningsberättigande beloppet avgörs av livslängden i förhållande till projektets längd. Detta belopp skall föras upp i organisationens officiella bokföring. Materialets utnyttjningsnivå under perioden skall också beaktas.

8.5. Icke-ersättningsberättigande kostnader

Dessa kostnader ger inte rätt till bidrag:

- Kostnader hos en tredje part.
- Kostnader in natura eller frivilliga bidrag, dvs. kostnader som inte innebär något faktiskt penningflöde (se III.4.).
- Kostnader som inte är direkt knutna till projektet.
- Uppenbart onödiga eller onödigt höga kostnader.
- Kostnader som redan har förts upp någon annanstans.

9. Behandlingsgång

Behandlingsgången för ett förslag är följande:

- Kommissionen tar emot förslaget, registrerar det och sänder ut mottagningsbevis.
- Kommissionens organ granskar förslaget.
- Det slutgiltiga beslutet tas och resultatet sänds till förslagslämnaren innan vidare åtgärder vidtas.

Utvärderingen och urvalet av förslagen baseras på projektets överensstämmelse med ovan nämnda syften och kriterier, liksom deras överensstämmelse med samtliga villkor som uppställts i denna förslagsinfordran. Hela förfarandet är strikt konfidentiellt. Om kommissionen godkänner förslaget kommer ett finansieringsavtal (uttryckt i ecu) att upprättas mellan kommissionen och uppdragstagaren.

10. Förslagets utformning

Förslaget skall utformas på ett av gemenskapens officiella språk och skall inlämnas i fyra exemplar, åtföljda av ett brev som utgör den formella ansökan om finansiellt bidrag. Denna skall strikt följa och numreras enligt följande mall:

Del 1 - Uppgifter om uppdragstagaren:

- 1.1. Den projektansvariga organisationens namn (och stämpel).
 - 1.2. Juridisk status (en komplett kopia av registreringsbeviset skall bifogas).
 - 1.3. Adress.
 - 1.4. Telefon.
 - 1.5. Telefax.
 - 1.6. Namn på företrädaren för den uppdragstagande organisationen.
 - 1.6.1. Titel, befattning.
 - 1.7. Namn fullmaktsinnehavaren för att teckna finansieringsavtalet.
 - 1.7.1. Titel, befattning.
 - 1.8. Namn på den projektansvarige.
 - 1.8.1. Titel, befattning.
 - 1.9. Specificera om en finansieringsansökan för detta projekt inlämnats till någon av kommissionens andra organ.
 - 1.10. Förteckning över de kontrakt som undertecknats med och/eller de finansiella stöd som mottogs från gemenskapsinstitutionerna sedan den 1. 1. 1991. Denna förteckning skall innehålla kontraktens referensnummer, projektets benämning, det tilldelade beloppet och den institution eller det generaldirektorat som berörts.
 - 1.11. Bankinformation.
 - 1.11.1. Bankkontots innehavare.
 - 1.11.2. Bankens namn.
 - 1.11.3. Bankens fullständiga adress.
 - 1.11.4. Fullständigt kontonummer och kontobenämning (det konto, som kommissionens delfinansiering skall sättas in på, skall stå i den organisations namn som skrivit under finansieringsavtalet och skall finnas i det land där denna organisation är registrerad. Ovan angivna upplysningar skall bekräftas med ett intyg från en bokföringsbyrå eller mottagarens bank).
- #### *Del 2 - Information om projektet (detaljerad beskrivning av projektet och förväntade resultat):*
- 2.1. Projektets benämning.
 - 2.2. Språk som valts för kontraktet (finns endast på engelska eller franska).

- 2.3. Planerat datum för projektets påbörjande (jfr. punkt 6 ovan).
- 2.4. Planerat datum för projektets avslutande (jfr. punkt 6 ovan).
- 2.5. Planerat datum för slutrapportens inlämnande till kommissionen (jfr. punkt 6 ovan).
- 2.6. Målsättningar.
- 2.7. Sammanfattning (högst en sida, helst på engelska eller franska).
- 2.8. Beskrivning: denna del av förslaget (högst fem sidor) skall preciserat och sammanfattande beskriva det föreslagna projektets innehåll. Den ska ge kompletta och kontrollerbara upplysningar som relaterar till tillämpningsområdena och kvalifikationskraven upptagna under punkt 3 och 4. Den skall bland annat innehålla följande viktiga beståndsdelar:
- projektets inriktning,
 - tillämpningsområde,
 - exakt tidslängd (precisera varje delmoment),
 - deltagare (antal, egenskap, namn, roll, åtagande),
 - projektets effekter (indirekta och direkta),
 - geografisk omfattning,
 - projektets syfte,
 - nyskapande beståndsdelar,
 - slutprodukt/förväntade åstadkommanden,
 - materiella resultat (publikationer, handlingar, videofilmer, etc.),
 - planerad spridning,
 - direkt eller indirekt målgrupp (antal, egenskap).

Del 3 - Budgetdel:

Både vad gäller utgifter och inkomster skall budgetprognosen vara detaljerad, balanserad och uttryckt i nationell valuta (inte ecu). Den skall ställas upp på följande sätt:

- 3.1. Projektets kostnader:
- 3.1.1. Bidragsmottagarens planerade faktiska kostnader.

3.1.2. Kostnader direkt knutna till projektet vilka bärs upp av andra.

3.1.3. Vad dessa rubriker beträffar skall samtliga planerade intäkter preciseras (personalkostnader, resor och uppehållen, förbrukningsmaterial, översättning, tolkning, publicering, etc.) och samtliga styckepriser anges. Dessutom skall krävs för alla planerade konferenser och seminarier en detaljerad förteckning över alla kostnader för förberedelser, genomförande och uppföljning.

3.2. Begärt stöd (ange procentuell andel av de totala kostnaderna).

3.3. Intäkter:

Ange källor för finansiering (inbegripet finansiering från andra avdelningar inom kommissionen eller andra institutioner eller organisationer) samt de belopp som förväntas från dessa i nationell valuta. För varje finansieringskälla skall anges om den är säker eller befinner sig i förhandlingskedet.

3.4. Naturaintäkter:

Naturaintäkter (materiel, volontärbete, utgifter som övertas av tredje man, etc.) tas inte med i budgetsammanställningen, men skall nämnas i bilagan till denna.

11. Inlämnande av ansökan:

Alla ansökningar om ekonomiskt stöd, skall inlämnas till följande adress:

Commission européenne, direction générale environnement, sécurité nucléaire et protection civile, unité XI.B.4 secteur éducation et formation, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Samtliga handlingar, nämligen

- ett brev utgörande en formell ansökan om finansiellt bidrag,
- Del 1 - Uppgifter om uppdragstagaren,
- Del 2 - Information om projektet,
- Del 3 - Budgetdel,

skall skickas i fyra exemplar, tryckta i A4-format endast på ett av gemenskapens språk.

Fax, ofullständiga förslag och förslag insända i flera delar kommer inte att godkännas.

Kopiatorer**Förhandsinformation**

(96/C 57/17)

1. **Upphandlande myndighetens namn, adress, telegramadress, telefon-, telex och telefaxnummer och samma uppgifter för den avdelning från vilken ytterligare information kan fås, om dessa inte är desamma:** Europeiska kommissionen, Direktoratet för informationsteknik, Stöd - logistik och utbildning, M. F. Peltgen, biträdande enhetschef, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Ytterligare information kan fås från: Europeiska kommissionen, Direktoratet för informationsteknik, Stöd - logistik och utbildning, kontraktssektionen, M. I. Zubero, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 77 02.

2. **Art och mängd eller värde av de varor som skall levereras. CPA-referensnummer:** Köp, leasing, uthyrning, underhåll och tjänster i samband med kopieringsutrustning. Kontraktet gäller förnyelse av den existerande maskinparken. Upplyningsvis kan nämnas att det för närvarande finns ca 1 300 kopiatorer i drift vid kommissionen.
3. **Preliminärt datum för inledning av anbudsförfarandena (om detta är känt):** 4/1996.
4. **Övriga upplysningar:** Ref. DI/9602 PHC "Photocopieurs" skall anges i all korrespondens.
5. **Dag för avsändande av meddelandet:** 16. 2. 1996.
6. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 16. 2. 1996.